

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Heli bardzo się zestarzał,* słyszał zaś o wszystkim, co jego synowie czynili całemu Izraelowi, oraz o tym, że obcowali** z kobietami, które według porządku służyły*** **** u wejścia do namiotu spotkania,*****1)2)3)4)5)

¹⁾ 4QSam a dod.: miał dziewięćdziesiąt lat, בן תשעים שנה, oraz w rekonstrukcji: i osiem lat, ושמונה שנים).

²⁾ obcowali, יִשְׁכְּבוּן, euf. ozn. współżycie płciowe: kładli się, spali.

³⁾ według porządku służyły, הַצְבָּאוֹת.

⁴⁾ <x>20 38:8</x>

⁵⁾ oraz o tym, że obcowali z kobietami, które według porządku służyły u wejścia do namiotu spotkania : brak w 4QSam a G Ms.